

**CCB**

**CCB  
FORA  
DE SI**

**CCB INSIDE OUT**

**DANÇA  
SENEGAL  
ÁFRICA**

**28 AGOSTO'09**  
GRANDE AUDITÓRIO  
21H < M/12

**COMPANHIA JANT-BI**

**DIRECTOR** Helmut Vogt

**DIRECTOR TÉCNICO** Peter Bellinghausen

**COREOGRAFIA**

Patrick Acogny

Germaine Acogny

**BAILARINOS**

Abdou Diop

Ciré Beye

Tchebe Bertrand Saky

Abdoulaye Kane

Daouda Ndao

Ibrahim Ndiaye

André Drame

Mamadou Balde

**MÚSICOS**

Ndey Seck

Aboulaye Diop

Badara Fatime Penda Fall

Ousmane Sene

Oumar Fandy Diop

**PRODUÇÃO** CCB

**COMPANHIA JANT-BI  
WAXTAAN**





COREOGRAFIA DE  
**GERMAINE ACOGNY E**  
**PATRICK ACOGNY**

A peça coreográfica da companhia Jant-Bi, apresentada no âmbito do festival **CCB Fora de Si**, baseia-se em danças tradicionais – as mais belas e aquelas que melhor se adaptam a esta criação – provenientes de vários países africanos, tais como Mali, República da Guiné, Burkina Faso, Costa do Marfim, Benin, Congo-Brazzaville e Senegal. A companhia põe em evidência a incrível riqueza dos gestos e ritmos e cria uma nova visão sobre essas danças, cujas imagens mais comuns são as do *nonsense*. A releitura destas danças tradicionais ou neotradicionais é contemporânea, bem como as ferramentas coreográficas utilizadas para reconstruir e recompor estas danças. Uma vez purificada e despojada das suas habilidades comuns e espectaculares, emerge uma dança renovada e surpreendentemente contemporânea.

A originalidade da peça não reside unicamente no tratamento das danças tradicionais ou neotradicionais. Também se baseia na visão crítica sobre aqueles que nos controlam. Os bailarinos, por intermédio desta criação coreográfica, de facto, imitam os chefes de Estado, os ministros, os políticos, os homens que estão no poder. Desafiam-nos por intermédio da dança, de modo a que a mudança possa realmente ocorrer e, assim, travar a degradação económica, social e cultural.

**Waxtaan** é uma petição pela excelência, generosidade, solidariedade. É uma afirmação da nossa força e da nossa capacidade em seguir em frente e resgatar África da sua imagem negativa!

É também uma homenagem aos nossos antepassados, à beleza e à riqueza da dança que nos deixaram, ao apresentá-la na sua forma actual.

**WWW.CCB.PT**

**CCB . CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO** ANTÓNIO MEGA FERREIRA [PRESIDENTE] ANA ISABEL TRIGO MORAIS [VOGAL] MARGARIDA VEIGA [VOGAL]  
**CENTRO DE ESPECTÁCULOS** DIRECÇÃO DO CENTRO DE ESPECTÁCULOS MIGUEL LEAL COELHO ADJUNTA PARA A PROGRAMAÇÃO LUISA TAVEIRA ADJUNTA  
PARA O PLANEAMENTO CLÁUDIA BELCHIOR ASSESSOR PARA PROGRAMAÇÃO MUSICAL JOÃO GODINHO SECRETARIADO DE DIRECÇÃO LUISA INÉS DIRECÇÃO  
DE PRODUÇÃO CARLA RUIZ PRODUÇÃO PAULO BARBOSA | INÉS CORREIA | PATRÍCIA SILVA | HUGO CORTEZ | INÉS LOPES ASSISTENTE DE PRODUÇÃO RITA  
BAGORRO DIRECTOR DE CENA COORDENADOR JONAS OMBERG DIRECTORES DE CENA PEDRO RODRIGUES | PATRÍCIA COSTA | PAULA FONSECA ASSISTENTE  
DE DIRECÇÃO DE CENA ISABEL BOAVIDA | SECRETARIADO DE DIRECÇÃO DE CENA YOLANDA SEARA DIRECTOR TÉCNICO PAULO GRACA | CHEFE TÉCNICO DE  
PALCO RUI MARCELINO | SECRETARIADO DE DIRECÇÃO TÉCNICA SOFIA MATOS | TÉCNICO PRINCIPAL PEDRO CAMPOS | LUIS SANTOS | RAUL SEGURO | TÉCNICO  
EXECUTIVO ARTUR BRANDÃO | F. CÂNDIDO SANTOS | VÍTOR PINTO | CÉSAR NUNES | JOSÉ CARLOS ALVES | HUGO CAMPOS | MÁRIO SILVA | RICARDO MELO  
| RODRIGO OLIVEIRA | RUI CROCA | CHEFE TÉCNICO DE AUDIOVISUAIS NUNO GRÁCIO TÉCNICO DE AUDIOVISUAIS RUI LEITÃO | EDUARDO NASCIMENTO |  
LUIS GARCIA SANTOS | NUNO BIZARRO | PAULO CACHEIRO | NUNO RAMOS | CHEFE TÉCNICO DE GESTÃO E MANUTENÇÃO SIAMANTO ISMAILY TÉCNICO DE  
MANUTENÇÃO JOÃO SANTANA | LUIS TEIXEIRA | VÍTOR HORTA



TURISMO DE  
**PORTUGAL**

